

## Guide de consultation

*Pour faciliter la consultation, nous avons adopté les règles suivantes :*

- Les entrées sont classées selon l'ordre alphabétique absolu.
- La nature grammaticale et le genre des termes français sont indiqués entre parenthèses.
- La marque du pluriel n'est indiquée entre parenthèses que lorsque le nombre grammatical est différent d'une langue à l'autre.
- Les chiffres en exposant distinguent les différentes acceptions d'un terme.
- Le point-virgule (;) sépare les synonymes de la vedette principale.
- Les sigles et les acronymes, selon le cas, sont inscrits à la suite des termes qu'ils abrègent. Ils constituent également des entrées distinctes selon leur ordre alphabétique, et ils sont alors suivis de l'expression qu'ils représentent.
- La virgule sépare le masculin et le féminin d'une vedette.
- L'ajout d'un NOTA (NOTE en anglais) clarifie, si nécessaire, l'utilisation d'un terme en le remplaçant dans son contexte; pour alléger la présentation, la vedette y est remplacée par deux traits d'union (--).

### Abréviations grammaticales

<b>adj. :</b>	adjectif
<b>adv. :</b>	adverbe
<b>loc. :</b>	locution
<b>loc. adj. :</b>	locution adjectivale
<b>loc. adverb. :</b>	locution adverbiale
<b>loc. prép. :</b>	locution prépositive
<b>loc. verbale :</b>	locution verbale
<b>n. f. :</b>	nom féminin
<b>n. m. :</b>	nom masculin
<b>n. m. et f. :</b>	nom épicène
<b>pl. :</b>	pluriel
<b>sing. :</b>	singulier
<b>v. :</b>	verbe

### Abréviations géographiques

<b>Alb. :</b>	Alberta
<b>C.-B. :</b>	Colombie-Britannique
<b>Î.-P.-É. :</b>	Île-du-Prince-Édouard
<b>Man. :</b>	Manitoba
<b>N.-B. :</b>	Nouveau-Brunswick
<b>N.-É. :</b>	Nouvelle-Écosse
<b>Nun. :</b>	Nunavut
<b>Ont. :</b>	Ontario
<b>Qc :</b>	Québec
<b>Sask. :</b>	Saskatchewan
<b>T.-N.-L. :</b>	Terre-Neuve-et-Labrador
<b>T. N.-O :</b>	Territoires du Nord-Ouest
<b>Yn :</b>	Territoire du Yukon

### Remerciements

L'Université de Saint-Boniface remercie Justice Canada de son appui financier à la préparation de ce mini-lexique.

**Environment, chiefly as to contentious matters**  
**Environnement, surtout les aspects litigieux**

Mini-lexique anglais-français

- A -	
<b>aboriginal rights</b>	<b>droits des autochtones</b> (n. m.)
<b>absolute liability</b>	<b>responsabilité absolue</b> (n. f.)
<b>accidental discharge;</b> <b>spill</b> NOTE The term <i>spill</i> is widely spread. Example: oil <i>spill</i> .	<b>déversement<sup>2</sup></b> (n. m.); <b>déversement accidentel</b> (n. m.) NOTA Le terme <i>déversement</i> est largement utilisé. Exemple : <i>déversement</i> de pétrole ou d'hydrocarbures.
<b>accidental discharge incident;</b> <b>spill incident</b>	<b>cas de déversement</b> (n. m.); <b>cas de déversement accidentel</b> (n. m.)
<b>accidental discharge prevention;</b> <b>spill prevention</b>	<b>prévention des déversements</b> (n. f.); <b>prévention des déversements accidentels</b> (n. f.)
<b>accidental discharge reporting;</b> <b>spill reporting</b>	<b>signalement des déversements</b> (n. m.); <b>signalement des déversements accidentels</b> (n. m.)
<b>accidental discharge size;</b> <b>spill size</b>	<b>ampleur du déversement</b> (n. f.); <b>ampleur du déversement accidentel</b> (n. f.)
<b>act of God;</b> <b>act of nature</b>	<b>acte de la nature</b> (n. m.)
<b>act of nature;</b> <b>act of God</b>	<b>acte de la nature</b> (n. m.)
<b>administrative order</b>	<b>ordonnance administrative</b> (n. f.)
<b>administrative penalty</b>	<b>pénalité administrative</b> (n. f.)
<b>adverse effect<sup>1</sup>;</b> <b>adverse health effect</b>	<b>effet néfaste</b> (n. m.); <b>effet néfaste sur la santé</b> (n. m.); <b>effet nocif</b> (n. m.)
<b>adverse effect<sup>2</sup></b>	<b>conséquence préjudiciable</b> (n. f.)
<b>adverse environmental effect;</b> <b>adverse environmental impact</b>	<b>effet néfaste sur l'environnement</b> (n. m.); <b>effet nocif sur l'environnement</b> (n. m.)
<b>adverse environmental impact;</b> <b>adverse environmental effect</b>	<b>effet néfaste sur l'environnement</b> (n. m.); <b>effet nocif sur l'environnement</b> (n. m.)
<b>adverse health effect;</b> <b>adverse effect<sup>1</sup></b>	<b>effet néfaste</b> (n. m.); <b>effet néfaste sur la santé</b> (n. m.); <b>effet nocif</b> (n. m.)
<b>air contaminant</b>	<b>aérocontaminant</b> (n. m.); <b>contaminant atmosphérique</b> (n. m.)
<b>air pollutant</b>	<b>polluant atmosphérique</b> (n. m.)
<b>air pollution</b>	<b>pollution atmosphérique</b> (n. f.)

**Environment, chiefly as to contentious matters**  
**Environnement, surtout les aspects litigieux**

Mini-lexique anglais-français

<b>alleged spill</b>	<b>déversement présumé</b> (n. m.)
<b>authorized contaminant</b>	<b>contaminant autorisé</b> (n. m.)
<b>- B -</b>	
<b>biodiversity;</b> <b>biological diversity</b>	<b>biodiversité</b> (n. f.); <b>diversité biologique</b> (n. f.)
<b>biodiversity preservation principle</b>	<b>principe de préservation de la biodiversité</b> (n. m.)
<b>biological diversity;</b> <b>biodiversity</b>	<b>biodiversité</b> (n. f.); <b>diversité biologique</b> (n. f.)
<b>biological pollutant</b>	<b>polluant biologique</b> (n. m.)
<b>- C -</b>	
<b>Canadian Environmental Assessment Act</b> CEAA (initials)	<b>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</b> (n. f.) LCEE (sigle)
<b>Canadian Environmental Assessment Registry</b> CEAR (initials)	<b>Registre canadien d'évaluation environnementale</b> (n. m.) RCEE (sigle)
<b>Canadian Environmental Protection Act</b> CEPA (acronym)	<b>Loi canadienne sur la protection de l'environnement</b> (n. f.) LCPE (sigle)
CEAA (initials) <b>Canadian Environmental Assessment Act</b>	LCEE (sigle) <b>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</b> (n. f.)
CEAR (initials) <b>Canadian Environmental Assessment Registry</b>	RCEE (sigle) <b>Registre canadien d'évaluation environnementale</b> (n. m.)
CEPA (acronym) <b>Canadian Environmental Protection Act</b>	LCPE (sigle) <b>Loi canadienne sur la protection de l'environnement</b> (n. f.)
<b>chemical spill</b>	<b>déversement de produits chimiques</b> (n. m.)
<b>claim in nuisance</b>	<b>demande fondée sur la nuisance</b> (n. f.)
<b>clean production technology</b>	<b>technique de production non polluante</b> (n. f.)
<b>clean-up order</b>	<b>ordonnance de nettoyage</b> (n. f.)
<b>commission of an environmental offence</b>	<b>perpétration d'une infraction environnementale</b> (n. f.)
<b>common nuisance;</b> <b>public nuisance</b>	<b>nuisance publique</b> (n. f.)
<b>compensation</b>	<b>indemnisation</b> (n. f.)

**Environment, chiefly as to contentious matters**  
**Environnement, surtout les aspects litigieux**

Mini-lexique anglais-français

<b>comprehensive study</b>	<b>étude approfondie</b> (n. f.)
<b>comprehensive study list</b>	<b>liste d'étude approfondie</b> (n. f.)
<b>comprehensive study report</b>	<b>rapport d'étude approfondie</b> (n. m.)
<b>contaminant</b> NOTE Element or substance which may alter the quality of the environment.	<b>contaminant</b> (n. m.) NOTA Élément ou substance susceptible d'altérer la qualité de l'environnement.
<b>contempt of court</b>	<b>outrage au tribunal</b> (n. m.)
<b>continuing offence</b>	<b>infraction continue</b> (n. f.)
<b>contravention</b>	<b>contravention</b> (n. f.)
<b>control order</b>	<b>ordonnance de réglementation</b> (n. f.)
<b>convicted offender</b>	<b>condamné</b> (n. m.), <b>condamnée</b> (n. f.)
<b>conviction of a polluter</b>	<b>condamnation d'un pollueur</b> (n. f.), <b>condamnation d'une pollueuse</b> (n. f.)
<b>conviction on indictment</b>	<b>déclaration de culpabilité par mise en accusation</b> (n. f.)
<b>corporate defendant</b>	<b>personne morale poursuivie</b> (n. f.); <b>société défenderesse</b> (n. f.)
<b>corporate liability</b>	<b>responsabilité des personnes morales</b> (n. f.)
<b>corporate offender</b>	<b>société contrevenante</b> (n. f.)
<b>corporate polluter</b>	<b>société polluante</b> (n. f.)
<b>corporate wrongdoing</b>	<b>agissements de l'entreprise</b> (n. m. pl.)
<b>court order;</b> <b>order of a court</b>	<b>ordonnance du tribunal</b> (n. f.); <b>ordonnance judiciaire</b> (n. f.)
<b>crime against the environment;</b> <b>environmental crime</b>	<b>crime contre l'environnement</b> (n. m.); <b>crime environnemental</b> (n. m.)
<b>criminal negligence</b>	<b>négligence criminelle</b> (n. f.)
<b>criminal proceeding</b>	<b>poursuite criminelle</b> (n. f.)
<b>critical habitat</b>	<b>habitat essentiel</b> (n. m.)
<b>cumulative environmental effects</b>	<b>effets environnementaux cumulatifs</b> (n. m.)
<b>- D -</b>	
<b>damages</b>	<b>dommages-intérêts</b> (n. m.)
<b>damage to a protected area</b>	<b>dommage causé à une aire protégée</b> (n. m.); <b>dommage causé à une zone protégée</b> (n. m.)
<b>defence of due diligence</b>	<b>défense de diligence requise</b> (n. f.)
<b>defence of necessity</b>	<b>défense de nécessité</b> (n. f.)

**Environment, chiefly as to contentious matters**  
**Environnement, surtout les aspects litigieux**

Mini-lexique anglais-français

<b>deleterious substance</b>	<b>substance délétère</b> (n. f.)
<b>de minimis</b> NOTE Latin phrase meaning <i>about minimal things</i> .	<b>de minimis</b> NOTA Expression latine désignant des affaires ou omissions insignifiantes.
<b>deposit of acutely lethal effluent</b>	<b>dépôt d'un effluent à létalité aiguë</b> (n. m.)
<b>deposit of a deleterious substance</b>	<b>dépôt d'une substance délétère</b> (n. m.)
<b>destruction of fish habitat</b>	<b>destruction de l'habitat de poissons</b> (n. f.)
<b>destruction of habitat; habitat destruction</b>	<b>destruction de l'habitat</b> (n. f.)
<b>discharge<sup>1</sup></b> NOTE Example: -- of pollutant liquids.	<b>déversement</b> (n. m.); NOTA Exemple : -- de liquides polluants.
<b>discharge<sup>2</sup>; emission; release</b> NOTE Introduction of pollutants into the environment. Examples: <i>emission</i> of pollutants, <i>discharge</i> of contaminants and <i>release</i> of pollutant gases.	<b>émission</b> (n. f.); <b>rejet</b> (n. m.)  NOTA Introduction de polluants dans l'environnement. Exemples : <i>émission</i> de polluants, <i>rejet</i> de contaminants et <i>rejet</i> de gaz polluants.
<b>discharge standard</b>	<b>norme de déversement</b> (n. f.)
<b>dispersion into the environment</b>	<b>libération dans l'environnement</b> (n. f.)
<b>disposal at sea permit</b>	<b>permis d'immersion en mer</b> (n. m.)
<b>disposal at sea violation</b>	<b>infraction d'immersion en mer</b> (n. f.)
<b>disposal of waste; waste disposal</b>	<b>évacuation des déchets</b> (n. f.)
<b>dumping of raw sewage</b>	<b>déversement d'eaux usées non traitées</b> (n. m.)
<b>duty to report release</b>	<b>obligation de signaler des émissions</b> (n. f.)
<b>- E -</b>	
<b>EA</b> (initials)	<b>EE</b> (sigle)
<b>environmental assessment</b>	<b>évaluation environnementale</b> (n. f.)
<b>ecological asset</b>	<b>bien écologique</b> (n. m.)
<b>ecological damage</b>	<b>dommage écologique</b> (n. m.)
<b>ecological degradation</b>	<b>dégradation écologique</b> (n. f.); <b>détérioration écologique</b> (n. f.)
<b>ecological disaster</b>	<b>désastre écologique</b> (n. m.)
<b>ecological integrity</b>	<b>intégrité écologique</b> (n. f.)
<b>ecologist</b>	<b>écologiste</b> (n. m. et f.); <b>écologue</b> (n. m. et f.)

**Environment, chiefly as to contentious matters**  
**Environnement, surtout les aspects litigieux**

Mini-lexique anglais-français

	NOTA Le terme <i>écologiste</i> est surtout utilisé pour désigner les personnes partisans de l'écologisme tandis que le terme <i>écologue</i> désignerait le ou la spécialiste en écologie.
<b>EDF (initials)</b> <b>Environmental Damages Fund</b>	<b>FDE (sigle)</b> <b>Fonds pour dommages à l'environnement (n. m.)</b> NOTA Le mot <i>fonds</i> prend un <i>s</i> au singulier.
<b>EIA (initials);</b> <b>environmental impact assessment</b>	<b>EIE (sigle)</b> <b>étude d'impact sur l'environnement (n. f.)</b>
<b>emission;</b> <b>release;</b> <b>discharge<sup>2</sup></b> NOTE Introduction of pollutants into the environment. Examples: <i>emission</i> of pollutants, <i>discharge</i> of contaminants and <i>release</i> of pollutant gases.	<b>émission (n. f.);</b> <b>rejet (n. m.)</b>  NOTA Introduction de polluants dans l'environnement. Exemples : <i>émission</i> de polluants, <i>rejet</i> de contaminants et <i>rejet</i> de gaz polluants.
<b>emission limit;</b> <b>limit of emission;</b> <b>release limit</b>	<b>limite d'émission (n. f.);</b> <b>limite d'émissions (n. f.);</b> <b>limite de rejet (n. f.)</b>
<b>endanger, to</b>	<b>mettre en péril (v.)</b>
<b>endangered species</b>	<b>espèce menacée (n. f.)</b>
<b>environment</b>	<b>environnement (n. m.)</b>
<b>environmental assessment</b> <b>EA (initials)</b>	<b>évaluation environnementale (n. f.)</b> <b>EE (sigle)</b>
<b>environmental assessment process</b>	<b>processus d'évaluation environnementale (n. m.)</b>
<b>environmental assets</b>	<b>richesses environnementales (n. f.)</b>
<b>environmental charge<sup>1</sup></b>	<b>accusation à caractère environnemental (n. f.)</b>
<b>environmental charge<sup>2</sup></b>	<b>redevance environnementale (n. f.)</b>
<b>environmental compliance</b>	<b>conformité environnementale (n. f.)</b>
<b>environmental compliance approval</b>	<b>approbation environnementale (n. f.)</b>
<b>environmental contaminant</b>	<b>contaminant provenant de l'environnement (n. m.)</b>
<b>environmental contamination</b>	<b>contamination de l'environnement (n. f.)</b>
<b>environmental crime;</b> <b>crime against the environment</b>	<b>crime contre l'environnement (n. m.);</b> <b>crime environnemental (n. m.)</b>

**Environment, chiefly as to contentious matters**  
**Environnement, surtout les aspects litigieux**

Mini-lexique anglais-français

<b>environmental criminology</b>	<b>criminologie environnementale</b> (n. f.)
<b>environmental damage;</b> <b>harm to the environment</b>	<b>dégât causé à l'environnement</b> (n. m.); <b>dommage causé à l'environnement</b> (n. m.); <b>dommage environnemental</b> (n. m.)
<b>Environmental Damages Fund</b>  <b>EDF</b> (initials)	<b>Fonds pour dommages à l'environnement</b> (n. m.) <b>FDE</b> (sigle) NOTA Le mot <i>fonds</i> prend un s au singulier.
<b>environmental degradation;</b> <b>environmental deterioration</b>	<b>dégradation de l'environnement</b> (n. f.); <b>dégradation environnementale</b> (n. f.); <b>détérioration de l'environnement</b> (n. f.)
<b>environmental deterioration;</b> <b>environmental degradation</b>	<b>dégradation de l'environnement</b> (n. f.); <b>dégradation environnementale</b> (n. f.); <b>détérioration de l'environnement</b> (n. f.)
<b>environmental disaster</b>	<b>désastre environnemental</b> (n. m.)
<b>environmental due diligence</b>	<b>diligence requise en matière d'environnement</b> (n. f.)
<b>environmental effect</b>	<b>effet sur l'environnement</b> (n. m.)
<b>environmental emergency</b>	<b>urgence environnementale</b> (n. f.)
<b>environmental emergency plan</b>	<b>plan d'urgence environnemental</b> (n. m.)
<b>environmental enforcement officer</b>	<b>agent de l'autorité en environnement</b> (n. m.), <b>agente de l'autorité en environnement</b> (n. f.)
<b>environmental hazard;</b> <b>environmental risk</b>	<b>risque environnemental</b> (n. m.)
<b>environmental health</b>	<b>salubrité de l'environnement</b> (n. f.)
<b>environmental impact</b>	<b>impact sur l'environnement</b> (n. m.)
<b>environmental impact assessment</b>  <b>EIA</b> (initials)	<b>étude d'impact sur l'environnement</b> (n. f.) <b>EIE</b> (sigle)
<b>environmental incident</b>	<b>incident environnemental</b> (n. m.)
<b>environmental jurisdiction</b>	<b>compétence en matière d'environnement</b> (n. f.)
<b>environmental licence</b>	<b>licence relative à l'environnement</b> (n. f.)
<b>environmental loss</b>	<b>perte environnementale</b> (n. f.)
<b>environmental mediator</b>	<b>médiateur en matière d'environnement</b> (n. m.), <b>médiatrice en matière d'environnement</b> (n. f.)

**Environment, chiefly as to contentious matters**  
**Environnement, surtout les aspects litigieux**

Mini-lexique anglais-français

<b>environmental offence</b>	<b>infraction environnementale</b> (n. f.)
<b>environmental offender</b>	<b>contrevenant environnemental</b> (n. m.), <b>contrevenante environnementale</b> (n. f.)
<b>environmental obligation</b>	<b>obligation environnementale</b> (n. f.)
<b>environmental penalty</b>	<b>pénalité environnementale</b> (n. f.)
<b>environmental prosecution</b>	<b>poursuite environnementale</b> (n. f.)
<b>environmental protection</b>	<b>protection de l'environnement</b> (n. f.)
<b>environmental protection action</b>	<b>action en protection de l'environnement</b> (n. f.)
<b>environmental protection alternative measure</b> <b>EPAM</b> (acronym)	<b>mesure de rechange en matière de protection de l'environnement</b> (n. f.) <b>MRPE</b> (sigle)
<b>environmental protection order</b> <sup>1</sup>	<b>ordre de protection de l'environnement</b> (n. m.) NOTA L'-- émane d'une autorité administrative.
<b>environmental protection order</b> <sup>2</sup>	<b>ordonnance de protection de l'environnement</b> (n. f.) NOTA L'-- émane de la cour.
<b>environmental protection order</b> <sup>3</sup>	<b>décret de protection de l'environnement</b> (n. m.) NOTA L'-- émane du cabinet.
<b>environmental quality</b>	<b>qualité de l'environnement</b> (n. f.)
<b>environmental registry</b>	<b>registre environnemental</b> (n. m.)
<b>environmental regulation</b> <sup>1</sup>	<b>réglementation de l'environnement</b> (n. f.)
<b>environmental regulation</b> <sup>2</sup>	<b>règlement environnemental</b> (n. m.)
<b>environmental responsibility</b>	<b>responsabilité environnementale</b> (n. f.)
<b>environmental restoration</b>	<b>restauration de l'environnement</b> (n. f.)
<b>environmental risk;</b> <b>environmental hazard</b>	<b>risque environnemental</b> (n. m.)
<b>Environmental Risk Management Authority</b>	<b>autorité de gestion des risques environnementaux</b> (n. f.)
<b>environmental violation</b>	<b>violation environnementale</b> (n. f.)
<b>environmentalist</b>	<b>environnementaliste</b> (n. m. et f.)
<b>environmentally damaging product</b>	<b>produit nocif pour l'environnement</b> (n. m.)
<b>environmentally sensitive area</b>	<b>région écosensible</b> (n. f.); <b>zone écosensible</b> (n. f.)
<b>EPAM</b> (acronym) <b>environmental protection alternative measure</b>	<b>MRPE</b> (sigle) <b>mesure de rechange en matière de protection de l'environnement</b> (n. f.)



**Environment, chiefly as to contentious matters**  
**Environnement, surtout les aspects litigieux**

Mini-lexique anglais-français

<b>export of hazardous waste</b>	<b>exportation de déchets dangereux</b> (n. f.)
<b>- F -</b>	
<b>failure to report</b>	<b>défaut de signalement</b> (n. m.)
<b>file a complaint, to</b>	<b>déposer une plainte</b> (v.)
<b>financial penalty; monetary penalty</b>	<b>sanction pécuniaire</b> (n. f.)
<b>fine</b>	<b>amende</b> (n. f.)
<b>fish habitat</b>	<b>habitat du poisson</b> (n. m.)
<b>fishing quota</b>	<b>quota de pêche</b> (n. m.)
<b>fish kill</b>	<b>mortalité de poissons</b> (n. f.)
<b>fish waste</b>	<b>déchets de poissons</b> (n. m. pl.)
<b>force majeure</b>	<b>force majeure</b> (n. f.)
<b>forfeiture</b>	<b>confiscation</b> (n. f.)
<b>forfeiture order</b>	<b>ordonnance de confiscation</b> (n. f.)
<b>formal complaint</b>	<b>plainte officielle</b> (n. f.)
<b>fortuitous event</b>	<b>cas fortuit</b> (n. m.)
<b>fuel spill</b>	<b>déversement de carburant</b> (n. m.)
<b>- G -</b>	
<b>GHG (initials)</b>	<b>GES</b> (sigle)
<b>greenhouse gas</b>	<b>gaz à effet de serre</b> (n. m.)
<b>greenhouse gas</b>	<b>gaz à effet de serre</b> (n. m.)
<b>GHG (initials)</b>	<b>GES</b> (sigle)
<b>gross pollution</b>	<b>pollution grave</b> (n. f.)
<b>- H -</b>	
<b>habitat destruction; destruction of habitat</b>	<b>destruction de l'habitat</b> (n. f.)
<b>habitat disturbance</b>	<b>perturbation de l'habitat</b> (n. f.)
<b>harmful substance</b>	<b>substance nocive</b> (n. f.)
<b>harm to human health</b>	<b>atteinte à la santé humaine</b> (n. f.)
<b>hazardous constituent</b>	<b>constituant dangereux</b> (n. m.)
<b><i>Hazardous Materials Information Review Act</i></b>	<b><i>Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses</i></b> (n. f.)
<b>HMIRA (initials)</b>	<b>LCRMD</b> (sigle)
<b>hazardous waste</b> NOTE Considered to be an uncountable noun. Often found in the plural form ( <i>wastes</i> ),	<b>déchets dangereux</b> (n. m. pl.)

**Environment, chiefly as to contentious matters**  
**Environnement, surtout les aspects litigieux**

Mini-lexique anglais-français

particularly when speaking of different types of waste.	
<b>hazardous waste disposal site</b>	<b>lieu d'élimination de déchets dangereux</b> (n. m.)
<b>hazardous waste transportation; transport of hazardous waste</b>	<b>transport de déchets dangereux</b> (n. m.)
<b>HMIRA</b> (initials) <b>Hazardous Materials Information Review Act</b>	<b>LCRMD</b> (sigle) <b>Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses</b> (n. f.)
- / -	
<b>illegal baiting</b>	<b>appâtage illégal</b> (n. m.)
<b>illegal discharge</b> NOTE Example: -- of pollutant liquids.	<b>déversement illégal</b> (n. m.) NOTA Exemple : -- de liquides polluants.
<b>illegal export</b> NOTE -- of hazardous waste.	<b>exportation illégale</b> (n. f.) NOTA -- de déchets dangereux.
<b>illegal fishing</b>	<b>pêche illégale</b> (n. f.)
<b>illegal hunting</b>	<b>chasse illégale</b> (n. f.)
<b>illegal import</b> NOTE -- of protected goods.	<b>importation illégale</b> (n. f.) NOTA -- de biens protégés
<b>illegal Internet trade</b>	<b>commerce illégal sur Internet</b> (n. m.)
<b>illegal site</b>	<b>site illégal</b> (n. m.)
<b>illegal trade</b>	<b>commerce illégal</b> (n. m.)
<b>illegal waste disposal</b>	<b>élimination illégale des déchets</b> (n. f.)
<b>impairment</b>	<b>dégradation</b> (n. f.)
<b>import hazardous waste, to</b>	<b>importer des déchets dangereux</b> (v.)
<b>individual defendant</b>	<b>défendeur constitué d'une personne physique</b> (n. m.), <b>défenderesse constituée d'une personne physique</b> (n. f.)
<b>industrial polluter</b>	<b>pollueur industriel</b> (n. m.), <b>pollueuse industrielle</b> (n. f.)
<b>industrial waste</b>	<b>déchets industriels</b> (n. m. pl.)
<b>informant</b>	<b>dénonciateur</b> (n. m.), <b>dénonciatrice</b> (n. f.)
<b>information</b>	<b>dénonciation</b> (n. f.)
<b>inherent toxicity</b>	<b>toxicité intrinsèque</b> (n. f.)
<b>iT</b> (initials)	<b>Ti</b> (acronyme)
<b>injunction</b>	<b>injonction</b> (n. f.)
<b>Internet sale of wild animal parts</b>	<b>vente de parties d'animaux sauvages sur Internet</b> (n. f.)

**Environment, chiefly as to contentious matters**  
**Environnement, surtout les aspects litigieux**

Mini-lexique anglais-français

<b>investigation</b>	<b>enquête</b> (n. f.)
<b>iT</b> (initials)	<b>Ti</b> (acronyme)
<b>inherent toxicity</b>	<b>toxicité intrinsèque</b> (n. f.)
<b>- J -</b>	
<b>jurisdictional dispute</b>	<b>conflit de compétence</b> (n. m.)
<b>- K -</b>	
<b>- L -</b>	
<b>land claim</b>	<b>revendication territoriale</b> (n. f.)
<b>level of fine</b>	<b>montant de l'amende</b> (n. m.)
<b>level of quantification</b>	<b>limite de dosage</b> (n. f.)
<b>limitation period</b>	<b>délai de prescription</b> (n. m.)
<b>limit of emission;</b> <b>release limit;</b> <b>emission limit;</b>	<b>limite d'émission</b> (n. f.); <b>limite d'émissions</b> (n. f.); <b>limite de rejet</b> (n. m.)
<b>littering</b>	<b>abandon de détritrus</b> (n. m.)
<b>- M -</b>	
<b>marine oil spill</b>	<b>déversement de pétrole en mer</b> (n. m.); <b>déversement d'hydrocarbures en mer</b> (n. m.)
<b>midnight dumper</b>  NOTE One who secretly dumps toxic waste.	<b>déverseur nocturne</b> (n. m.); <b>trafiquant nocturne de déchets</b> (n. m.) NOTA Personne qui déverse clandestinement des déchets toxiques.
<b>midnight dumping</b>	<b>déversement nocturne</b> (n. m.)
<b>migratory bird</b> NOTE To cause the death of migratory birds.	<b>oiseau migrateur</b> (n. m.) NOTA Causer la mort d'oiseaux migrateurs.
<b>migratory bird hunting</b>	<b>chasse d'oiseaux migrateurs</b> (n. f.)
<b>mischief</b>	<b>méfait</b> (n. m.)
<b>mitigation</b>	<b>mesure d'atténuation</b> (n. f.)
<b>monetary penalty;</b> <b>financial penalty</b>	<b>sanction pécuniaire</b> (n. f.)
<b>multi-jurisdictional environmental assessment</b>	<b>évaluation environnementale coopérative</b> (n. f.); <b>évaluation environnementale intergouvernementale</b> (n. f.); <b>évaluation environnementale plurigouvernementale</b> (n. f.)

**Environment, chiefly as to contentious matters**  
**Environnement, surtout les aspects litigieux**

Mini-lexique anglais-français

- N -	
<b>negligence</b>	<b>négligence</b> (n. f.)
<b>notice of accidental discharge;</b> <b>notice of spill</b>	<b>avis de déversement</b> (n. m.); <b>avis de déversement accidentel</b> (n. m.)
<b>notice of spill;</b> <b>notice of accidental discharge</b>	<b>avis de déversement accidentel</b> (n. m.); <b>avis de déversement</b> (n. m.)
<b>nuclear accident</b>	<b>accident nucléaire</b> (n. m.)
<b>nuisance</b>	<b>nuisance</b> (n. f.)
- O -	
<b>ocean dumping</b>	<b>immersion en mer</b> (n. f.)
<b>ODS (initials)</b> <b>ozone depleting substance</b>	<b>SACO</b> (acronyme) <b>substance appauvrissant la couche</b> <b>d'ozone</b> (n. f.)
<b>offender</b>	<b>contrevenant</b> (n. m.), <b>contrevenante</b> (n. f.)
<b>offensive volatile substance</b>	<b>substance volatile nocive</b> (n. f.)
<b>oiled bird</b>	<b>oiseau mazouté</b> (n. m.); <b>oiseau souillé par les hydrocarbures</b> (n. m.)
<b>oil slick;</b> <b>slick</b>	<b>marée de pétrole</b> (n. f.); <b>marée noire</b> (n. f.); <b>nappe de pétrole</b> (n. f.); <b>nappe d'hydrocarbures</b> (n. f.)
<b>oil spill</b>	<b>déversement de pétrole</b> (n. m.); <b>déversement d'hydrocarbures</b> (n. m.)
<b>order of a court;</b> <b>court order</b>	<b>ordonnance du tribunal</b> (n. f.); <b>ordonnance judiciaire</b> (n. f.)
<b>order to pay costs</b>	<b>condamnation aux dépens</b> (n. f.)
<b>organic waste</b>	<b>déchets organiques</b> (n. m. pl.)
<b>ozone depleting substance</b>  <b>ODS (initials)</b>	<b>substance appauvrissant la couche</b> <b>d'ozone</b> (n. f.) <b>SACO</b> (acronyme)
- P -	
<b>permit</b>	<b>permis</b> (n. m.)
<b>personal liability</b>	<b>responsabilité personnelle</b> (n. f.)
<b>person having control of a pollutant;</b> <b>person responsible for a pollutant</b>	<b>personne ayant le contrôle d'un</b> <b>polluant</b> (n. f.); <b>responsable d'un polluant</b> (n. m. et f.)

**Environment, chiefly as to contentious matters**  
**Environnement, surtout les aspects litigieux**

Mini-lexique anglais-français

<b>person responsible for a pollutant;</b> <b>person having control of a pollutant</b>	<b>personne ayant le contrôle d'un</b> <b>polluant (n. f.);</b> <b>responsable d'un polluant (n. m. et f.)</b>
<b>plaintiff</b>	<b>demandeur (n. m.), demanderesse</b> <b>(n. f.)</b>
<b>poacher</b>	<b>braconnier (n. m.), braconnière (n. f.)</b>
<b>poaching</b>	<b>braconnage (n. m.)</b>
<b>pollutant</b> NOTE A substance or elements which concentration is above the level determined or prohibited by government regulation.	<b>polluant (n. m.)</b> NOTA Une substance ou des éléments dont la concentration est supérieure au seuil déterminé ou une substance ou des éléments prohibés par réglementation gouvernementale.
<b>polluter</b>	<b>pollueur (n. m.), pollueuse (n. f.)</b>
<b>polluter pays policy</b>	<b>politique du pollueur-payeur (n. f.)</b>
<b>polluter pays principle</b> <b>PPP (initials)</b>	<b>principe du pollueur-payeur (n. m.)</b> <b>PPP (sigle)</b>
<b>polluting activity</b>	<b>activité polluante (n. f.)</b>
<b>polluting behaviour</b>	<b>comportement polluant (n. m.)</b>
<b>polluting industry</b>	<b>industrie polluante (n. f.)</b>
<b>pollution</b>	<b>pollution (n. f.)</b>
<b>pollution incident</b>	<b>cas de pollution (n. m.)</b>
<b>pollution offence</b>	<b>infraction de pollution (n. f.)</b>
<b>pollution permit</b>	<b>permis de polluer (n. m.)</b>
<b>pollution prevention</b>	<b>prévention de la pollution (n. f.)</b>
<b>pollution prevention plan</b>	<b>plan de prévention de la pollution</b> <b>(n. m.)</b>
<b>pollution right</b>	<b>droit de polluer (n. m.)</b>
<b>pollution source</b>	<b>source de pollution (n. f.)</b>
<b>pollution victim</b>	<b>victime de pollution (n. f.)</b>
<b>PPP (initials)</b>	<b>PPP (sigle)</b>
<b>polluter pays principle</b>	<b>principe du pollueur-payeur (n. m.)</b>
<b>precautionary principle;</b> <b>precaution principle</b>	<b>principe de précaution (n. m.)</b>
<b>precaution principle;</b> <b>precautionary principle</b>	<b>principe de précaution (n. m.)</b>
<b>prevention of environmental risk</b>	<b>prévention d'un risque</b> <b>environnemental (n. f.)</b>
<b>prevention principle</b>	<b>principe de prévention (n. m.)</b>
<b>prison sentence</b>	<b>peine d'emprisonnement (n. f.)</b>
<b>private prosecution</b>	<b>poursuite privée (n. f.)</b>

**Environment, chiefly as to contentious matters**  
**Environnement, surtout les aspects litigieux**

Mini-lexique anglais-français

<b>prohibition order</b>	<b>ordonnance d'interdiction</b> (n. f.)
<b>prosecution</b>	<b>poursuite pénale</b> (n. f.); <b>poursuite publique</b> (n. f.)
<b>protected area</b>	<b>aire protégée</b> (n. f.); <b>zone protégée</b> (n. f.)
<b>protected species</b>	<b>espèce protégée</b> (n. f.)
<b>publication of facts</b>	<b>publication des faits</b> (n. f.)
<b>public authority</b>	<b>autorité publique</b> (n. f.)
<b>public interest</b>	<b>intérêt public</b> (n. m.)
<b>public nuisance;</b> <b>common nuisance</b>	<b>nuisance publique</b> (n. f.)
<b>public participation</b>	<b>participation du public</b> (n. f.)
<b>public welfare offence</b>	<b>infraction contre le bien-être public</b> (n. f.)
<b>punishment</b>	<b>punition</b> (n. f.); <b>châtiment</b> (n. m.)
NOTE -- of polluters.	NOTA -- des pollueurs.
- Q -	
- R -	
<b>reckless disregard</b>	<b>insouciance grave</b> (n. f.)
<b>regulatory offence</b>	<b>infraction non criminelle</b> (n. f.)
<b>release;</b> <b>discharge<sup>2</sup>;</b> <b>emission</b>	<b>émission</b> (n. f.); <b>rejet</b> (n. m.)
NOTE Introduction of pollutants into the environment. Examples: <i>emission</i> of pollutants, <i>discharge</i> of contaminants and <i>release</i> of pollutant gases.	NOTA Introduction de polluants dans l'environnement. Exemples : <i>émission</i> de polluants, <i>rejet</i> de contaminants et <i>rejet</i> de gaz polluants.
<b>release limit;</b> <b>emission limit;</b> <b>limit of emission</b>	<b>limite d'émission</b> (n. f.); <b>limite d'émissions</b> (n. f.); <b>limite de rejet</b> (n. f.)
<b>remedial order</b>	<b>ordonnance réparatoire</b> (n. f.)
<b>repeat environmental offender</b>	<b>récidiviste environnemental</b> (n. m. et f.)
<b>responsible authority</b>	<b>autorité responsable</b> (n. f.)
<b>review panel</b>	<b>commission</b> (n. f.) NOTA Terme utilisé dans la <i>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</i> (1992).
<b>riparian right</b>	<b>droit de riverain</b> (n. m.)
<b>risk of damage</b>	<b>risque de dommages</b> (n. m.)

**Environment, chiefly as to contentious matters**  
**Environnement, surtout les aspects litigieux**

Mini-lexique anglais-français

<b>risk of future discharge</b>	<b>risque de déversement futur</b> (n. m.)
<b>risk of impairment</b>	<b>risque de dégradation</b> (n. m.)
<b>risk of pollution</b>	<b>risque de pollution</b> (n. m.)
<b>risk to health</b>	<b>risque pour la santé</b> (n. m.)
<b>- S -</b>	
<b>screening</b>	<b>examen préalable</b> (n. m.)
<b>screening report</b>	<b>rapport d'examen préalable</b> (n. m.)
<b>secondary discharge</b>	<b>déversement secondaire</b> (n. m.)
<b>sell endangered species, to</b>	<b>vendre des espèces menacées</b> (v.)
<b>sentencing</b>	<b>détermination de la peine</b> (n. f.)
<b>sewage contamination</b>	<b>contamination par les eaux usées</b> (n. f.)
<b>sewage spill</b>	<b>déversement d'eaux usées</b> (n. m.)
<b>slick;</b> <b>oil slick</b>	<b>marée de pétrole</b> (n. f.); <b>marée noire</b> (n. f.); <b>nappe d'hydrocarbures</b> (n. f.)
<b>smuggling</b> NOTE -- of protected animals.	<b>contrebande</b> (n. f.) NOTA -- d'animaux protégés.
<b>solid waste disposal site;</b> <b>solid waste landfill;</b> <b>solid waste site</b>	<b>décharge de déchets solides</b> (n. f.); <b>site d'enfouissement de déchets</b> <b>solides</b> (n. m.)
<b>solid waste landfill;</b> <b>solid waste site;</b> <b>solid waste disposal site</b>	<b>décharge de déchets solides</b> (n. f.); <b>site d'enfouissement de déchets</b> <b>solides</b> (n. m.)
<b>solid waste site;</b> <b>solid waste disposal site;</b> <b>solid waste landfill</b>	<b>décharge de déchets solides</b> (n. f.); <b>site d'enfouissement de déchets</b> <b>solides</b> (n. m.)
<b>source of contaminant</b>	<b>source du contaminant</b> (n. f.)
<b>spill;</b> <b>accidental discharge;</b> NOTE The term <i>spill</i> is widely spread. Example: oil <i>spill</i> .	<b>déversement<sup>2</sup></b> (n. m.); <b>déversement accidentel</b> (n. m.) NOTA Le terme <i>déversement</i> est largement utilisé. Exemple : <i>déversement</i> de pétrole ou d'hydrocarbures.
<b>spill incident;</b> <b>accidental discharge incident</b>	<b>cas de déversement</b> (n. m.); <b>cas de déversement accidentel</b> (n. m.)
<b>spill prevention;</b> <b>accidental discharge prevention</b>	<b>prévention des déversements</b> (n. f.); <b>prévention des déversements</b> <b>accidentels</b> (n. f.)
<b>spill reporting;</b> <b>accidental discharge reporting</b>	<b>signalement des déversements</b> (n. m.); <b>signalement des déversements</b>

**Environment, chiefly as to contentious matters**  
**Environnement, surtout les aspects litigieux**

Mini-lexique anglais-français

	<b>accidentels</b> (n. m.)
<b>spill size;</b> <b>accidental discharge size</b>	<b>ampleur du déversement</b> (n. f.); <b>ampleur du déversement accidentel</b> (n. f.)
<b>stop order</b>	<b>ordre de cessation immédiate</b> (n. m.)
<b>strict liability</b>	<b>responsabilité stricte</b> (n. f.)
<b>subsequent offence</b>	<b>récidive</b> (n. f.)
<b>substantive offence</b>	<b>infraction substantielle</b> (n. f.)
<b>supplementary fine</b>	<b>amende additionnelle</b> (n. f.)
<b>sustainable development</b>	<b>développement durable</b> (n. m.)
<b>- T -</b>	
<b>threat to the environment</b>	<b>menace à l'environnement</b> (n. f.)
<b>threshold for injury</b>	<b>seuil de nocivité</b> (n. m.)
<b>toxic substance</b>	<b>substance toxique</b> (n. f.)
<b>traffic in endangered species</b>	<b>trafic d'espèces menacées</b> (n. m.)
<b>transport of hazardous waste;</b> <b>hazardous waste transportation</b>	<b>transport de déchets dangereux</b> (n. m.)
<b>true crime</b>	<b>crime proprement dit</b> (n. m.); <b>crime véritable</b> (n. m.)
<b>- U -</b>	
<b>unauthorized discharge of pollutants;</b> <b>unauthorized emission of pollutants;</b> <b>unauthorized release of pollutants</b>	<b>émission non autorisée de polluants</b> (n. f.); <b>rejet non autorisé de polluants</b> (n. m.)
<b>unauthorized emission of pollutants;</b> <b>unauthorized release of pollutants;</b> <b>unauthorized discharge of pollutants</b>	<b>émission non autorisée de polluants</b> (n. f.); <b>rejet non autorisé de polluants</b> (n. m.)
<b>unauthorized release of pollutants;</b> <b>unauthorized discharge of pollutants;</b> <b>unauthorized emission of pollutants</b>	<b>émission non autorisée de polluants</b> (n. f.); <b>rejet non autorisé de polluants</b> (n. m.)
<b>unlawful capture</b>	<b>capture illicite</b> (n. f.)
<b>unlawful dumping</b>	<b>déversement illicite</b> (n. m.)
<b>unlawful possession</b>	<b>possession illicite</b> (n. f.)
<b>- V -</b>	
<b>valued ecosystem component</b>	<b>composante valorisée de</b> <b>l'écosystème</b> (n. f.)
<b>VEC</b> (acronym)	<b>CVE</b> (sigle)
<b>VEC</b> (acronym)	<b>CVE</b> (sigle)
<b>valued ecosystem component</b>	<b>composante valorisée de</b>



**Environment, chiefly as to contentious matters**  
**Environnement, surtout les aspects litigieux**

Mini-lexique anglais-français

	<b>l'écosystème</b> (n. f.)
<b>vicarious liability</b>	<b>responsabilité du fait d'autrui</b> (n. f.)
<b>virtual elimination</b>	<b>quasi-élimination</b> (n. f.)
<b>virtual elimination list</b>	<b>liste de quasi-élimination</b> (n. f.)
<b>voluntary report</b>	<b>rapport volontaire</b> (n. m.)
<b>vulnerable component</b> NOTE -- of the environment.	<b>élément vulnérable</b> (n. m.) NOTA -- de l'environnement.
- W -	
<b>wanton disregard</b>	<b>insouciance totale</b> (n. f.)
<b>waste</b> NOTE Considered to be an uncountable noun. Often found in the plural form ( <i>wastes</i> ), particularly when speaking of different types of waste.	<b>déchets</b> (n. m. pl.)
<b>waste disposal;</b> <b>disposal of waste</b>	<b>évacuation des déchets</b> (n. f.)
<b>waste disposal site</b>	<b>décharge</b> (n. f.); <b>lieu d'enfouissement</b> (n. m.); <b>site d'enfouissement</b> (n. m.)
<b>waste manifest</b>	<b>manifeste relatif aux déchets</b> (n. m.)
<b>water pollution violation</b>	<b>infraction relative à la pollution de l'eau</b> (n. f.)
<b>white collar crime</b>	<b>criminalité en col blanc</b> (n. f.)
<b>wildlife enforcement officer</b>	<b>agent d'application de loi sur la faune</b> (n. m.), <b>agente d'application de loi sur la faune</b> (n. f.)
<b>wildlife offence</b>	<b>infraction liée aux espèces sauvages</b> (n. f.)
<b>wildlife smuggler</b>	<b>contrebandier d'espèces sauvages</b> (n. m.), <b>contrebandière d'espèces sauvages</b> (n. f.)
- X -	
- Y -	
- Z -	

## Environment, chiefly as to contentious aspects Environnement, surtout les aspects litigieux

### Bibliographie sommaire

#### Ouvrages spécialisés en anglais

BENIDICKSON, Jamie. *Environmental Law*, 3<sup>e</sup> éd., Irwin Law, Toronto, 2009, 435 p.

DUNCAN, Linda F. *Enforcing Environmental Law: A Guide To Private Prosecution*, Environmental Law Centre, Edmonton, 1990, 76 p.

MEINHARD, Doelle. *The Federal Environmental Assessment Process: A Guide and Critique*, Markham, Ontario, LexisNexis Canada Inc., 2008, 276 p.

SAXE, Dianne. *Environmental Offences: Corporate Responsibility and Executive Liability*, Aurora, Ontario, Canada Law Book Inc., 1990, 254 p.

#### Ouvrages spécialisés en français

HALLEY, Paule et Ariane GAGNON-ROCQUE. « La sanction en droit pénal canadien de l'environnement : la loi et son application », *Les cahiers de droit*, vol. 50, n<sup>o</sup> 3-4, 2009, p. 919-966, [en ligne].

[<http://www.erudit.org/revue/cd/2009/v50/n3-4/039345ar.pdf>]

HALLEY, Paule. *Le droit pénal de l'environnement : l'interdiction de polluer*, Cowansville, Québec, Les Éditions Yvon Blais Inc., c2001, 403 p.

RIVEST, Robert L. et Marie-Andrée THOMAS. *La Loi sur la qualité de l'environnement et sa réglementation annotées*, Cowansville, Québec, Les Éditions Yvon Blais Inc., 1995, 1199 p.

#### Ouvrages bilingues

CANADA. MINISTÈRE DE LA JUSTICE. *De la sciure aux pâtés [sic] toxiques. Un examen des stratégies de pénalisation pour combattre la pollution au Canada = From sawdust to toxic blobs : A Consideration of Sanctioning Strategies to Combat Pollution in Canada*, par Duncan Chappell, 1988, c1989.

CANADA. MINISTÈRE DE LA JUSTICE. *Le Code criminel = Criminal Code*, à jour au 14 décembre 2011, [en ligne]. [<http://lois-laws.justice.gc.ca/PDF/C-46.pdf>]

## **Environment, chiefly as to contentious aspects Environnement, surtout les aspects litigieux**

CANADA. MINISTÈRE DE LA JUSTICE. *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) = Canadian Environmental Protection Act, 1999*, à jour au 14 décembre 2011, [en ligne].

[<http://laws-lois.justice.gc.ca/PDF/C-15.31.pdf>]

CANADA. MINISTÈRE DE LA JUSTICE. *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale = Canadian Environmental Assessment Act*, à jour au 14 décembre 2011, [en ligne].

[<http://laws-lois.justice.gc.ca/PDF/C-15.2.pdf>]

CANADA. TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX, BUREAU DE LA TRADUCTION. *Lexique du projet gazier Mackenzie = Mackenzie Gas Project Glossary*, Bulletin de terminologie 277, 2011, [en ligne].

[<http://www.btb.gc.ca/publications/documents/gazier-gas.pdf>]

MANITOBA. *Loi sur l'environnement = The Environment Act*, à jour au 10 janvier 2012, [en ligne].

[<http://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/e125f.php>]

ONTARIO. *Loi sur la protection de l'environnement = Environmental Protection Act*, à jour au 31 décembre 2011, [en ligne].

[[http://www.e-laws.gov.on.ca/html/statutes/english/elaws\\_statutes\\_90e19\\_e.htm](http://www.e-laws.gov.on.ca/html/statutes/english/elaws_statutes_90e19_e.htm)]

### **Bases de données virtuelles**

AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE. *Glossaire : Termes couramment employés dans le cadre de l'évaluation environnementale fédérale*, ©2006, iv, 30 p. [en ligne].

[<http://www.ceaa.gc.ca/B7CA7139-1170-48F7-B5D3-DD82DA5FC056/Glossaire.pdf>]

BUREAU DE LA TRADUCTION. *Termium Plus* (+ outils).

[<http://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2alpha/alpha-fra.html?lang=fra>]

CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AGENCY. *Glossary: Terms commonly used in Federal Environmental Assessments*, ©2006, iv, 30 p., [en ligne].

[<http://www.ceaa.gc.ca/B7CA7139-1170-48F7-B5D3-DD82DA5FC056/Glossary.pdf>]

## **Environment, chiefly as to contentious aspects Environnement, surtout les aspects litigieux**

ENVIRONNEMENT CANADA. Communiqués de presse, [en ligne].  
[<http://www.ec.gc.ca/default.asp?lang=Fr&n=714D9AAE-1>]

QUÉBEC. OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE. *Vocabulaire du développement durable*, [en ligne].  
[[http://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/terminologie\\_deve\\_durable/fiches/index.html](http://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/terminologie_deve_durable/fiches/index.html)]

### **Sources jurisprudentielles**

« British Columbia c. Canadian Forest Products Ltd. », *Recueil des arrêts de la Cour suprême du Canada*, 2004, [en ligne].  
[<http://scc.lexum.org/en/2004/2004scc38/2004scc38.html>]